

под влиянием слова *четвереть* (из *четвьрьть*). NB: *ш* в *са шлю*; *т* в *сртѣ*; *вы* в *оув Ыкѡва*. Конец слова: *се* вместо *са* в *се деало*.

Морфология: *-е* в И. ед. *Сел(и)ванке*, *Михеике*, *Болдыкине* (ср. *-ь* при мягкой основе в *Акове[цѣ]*), *-ѣ* в Р. ед. *оу Тимошкѣ* (сюда же *поторѣ*) и в сочетании *3 четвероткѣ* (относительно *-и* в *3 четверотки* и т. д. см. выше). Отметим В. ед. *кон* (= *конь*), М. мн. *торокехъ* <*-кѣхъ*> (NB *к*), *Гуслехъ* <*-лехъ*>, Р. ед. *шеницѣ*, *оу (А)[кѣ]шѣ* (относительно Р. ед. *коробѣ* см. выше), В. мн. *в три рублѣ*, Р. ед. *до виду*, М. ед. *на бору*, императив 3-го лица *са розгори*.

Болдыка — производное от *Болда* (см. Г 35); ср. в НПК *Болдыгинь* (I: 787), дер. *Болдыгино* (II: 512).

Д 6. Грамота № 169 (стратигр. кон. XIV в. – 1400-е гг., внестратигр. не ранее 1360-х гг. [предпочт. не позднее 1400-х]; Нерев. К)

ВАСИЛЕВѢ • СОФОНТѢКѢВА •
 ѠНТАНЕ • ПОСЛАЛЕ • ОВДОѢ
 КИМУ • ДВА КЛЕЩА • ДА • ШУѢ
 КА • С ВАСИЛЕВЫ • РЫБЫ •
 КЛЕЩЬ ПОСЛАЛЕ • КЛЕЩЬ
 СТОПАНЕ • ЦЕТВОРТЫ •

Перевод: '[Люди] Василя Софонтьева [послали] Овдокиму: Онтан послал два леща да щуку; из Василевой рыбы леща послал; леща Степан — четвертого'.

Это запись о сборе рыбного оброка (в пользу некоего Овдокима). Она могла быть сопроводительной запиской при посылаемой рыбе или распиской (например, Овдокимова приказчика); подробнее см. Лингв., § 34.

Графика: 1) станд. (если не считать *Софонтѣкѣва*, где *ѣ*, возможно, заменяет *и* или *ь*); 2) *у*, *к*, *о/ѡ* (в *Овдокиму* *о* имеет незамкнутый верх), *ѣ*.

Чрезвычайный интерес представляет слово *клещъ* 'лещ', с диалектным начальным *кл* из **il*; см. Лингв., § 34–36. (Значение 'лещ' для слова *клещъ* в этой грамоте было независимо предложено в Куза, Медынцева 1974 и Попов 1974.)

NB *то* [т'о], *во* [в'о] в *Стопане*, *цетворты*. Конец слова: стяжение **-ѣѣ > -ы* (*цетворты*).

Морфология: *-е* в *Онтане*, *Стопане* и в *послале* (2×), *-ѣ* в И. мн. муж. *Василевѣ*; с другой стороны, *-ы* в Р. ед. *с Василевы рыбы*. Отметим В. ед. *клещъ*.

Да щука (вместо ожидаемого *да щуку*) — "именительный присоединения" (§ 4.3).

Д 7. Грамота № 173 (стратигр. кон. XIV в. – 1400-е гг., Нерев. К)

ПОКЛОНЪ Ѡ ПАНФИЛ К МАР--
 И КО ПОПУ КУПИТЕ МАСЛЕЦА
 ДРЕВАНОВОГО ДА ПРИШЛИТЕ
 СИМЪ

Перевод: 'Поклон от Панфила Марку (?) и попу. Купите маслица лампадного да пришлите сюда'.